

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

---

## *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 259

---

## *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

*Treaties and international agreements registered  
or filed and recorded with the Secretariat  
of the United Nations*

---

VOLUME 259

1957

I. Nos. 3680-3701

---

**TABLE OF CONTENTS**

---

I

*Treaties and international agreements  
registered from 31 January 1957 to 1 February 1957*

	<i>Page</i>
<b>No. 3680. Norway and Denmark :</b>	
Agreement relating to the reciprocal recognition of driving permits and motor-vehicle registration certificates. Signed at Stockholm, on 15 September 1956 . . . . .	3
<b>No. 3681. International Bank for Reconstruction and Development and Austria :</b>	
Guarantee Agreement — <i>Voitsberg-St. Andrä Project</i> (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement — <i>Voitsberg-St. Andrä Project</i> — between the Bank and Österreichische Elektrizitätswirtschafts-Aktiengesellschaft (Verbundgesellschaft) and Österreichische Draukraftwerke Aktiengesellschaft). Signed at Washington, on 21 September 1956 . . . . .	17
<b>No. 3682. International Bank for Reconstruction and Development and Austria :</b>	
Guarantee Agreement — <i>Ybbs-Persenbeug Project</i> (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement — <i>Ybbs-Persenbeug Project</i> — between the Bank and Österreichische Elektrizitätswirtschafts-Aktiengesellschaft (Verbundgesellschaft) and Österreichische Donaukraftwerke Aktiengesellschaft). Signed at Washington, on 21 September 1956 . . . . .	43
<b>No. 3683. Union of Soviet Socialist Republics and Syria :</b>	
Trade and Payments Agreement. Signed at Damascus, on 16 November 1955	71
<b>No. 3684. Union of Soviet Socialist Republics and Afghanistan :</b>	
Protocol prolonging the validity of the Treaty of Neutrality and Non-Aggression of 24 June 1931 between the Union of Soviet Socialist Republics and Afghanistan. Signed at Kabul, on 18 December 1955 . . . .	101

*Traités et accords internationaux enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat  
de l'Organisation des Nations Unies*

VOLUME 259

1957

I. N<sup>os</sup> 3680-3701

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux  
enregistrés du 31 janvier 1957 au 1<sup>er</sup> février 1957*

	<i>Pages</i>
<b>N<sup>o</sup> 3680. Norvège et Danemark :</b>	
Accord sur la reconnaissance mutuelle des permis de conduire et des certificats d'immatriculation des automobiles. Signé à Stockholm, le 15 septembre 1956 . . . . .	3
<b>N<sup>o</sup> 3681. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Autriche :</b>	
Contrat de garantie — <i>Projet Voitsberg-St Andrä</i> (avec, en annexe, le Règlement n <sup>o</sup> 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt — <i>Projet Voitsberg-St Andrä</i> — entre la Banque et la Österreichische Elektrizitätswirtschafts-Aktiengesellschaft (Verbundgesellschaft) et la Österreichische Draukraftwerke Aktiengesellschaft). Signé à Washington, le 21 septembre 1956 . . . . .	17
<b>N<sup>o</sup> 3682. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Autriche :</b>	
Contrat de garantie — <i>Projet Ybbs-Persenbeug</i> (avec, en annexe, le Règlement n <sup>o</sup> 4 sur les emprunts et le Contrat d'emprunt — <i>Projet Ybbs-Persenbeug</i> — entre la Banque et la Österreichische Elektrizitätswirtschafts-Aktiengesellschaft (Verbundgesellschaft) et la Österreichische Donaukraftwerke Aktiengesellschaft). Signé à Washington, le 21 septembre 1956 . . . . .	43
<b>N<sup>o</sup> 3683. Union des Républiques socialistes soviétiques et Syrie :</b>	
Accord de commerce et de paiements. Signé à Damas, le 16 novembre 1955 . . . . .	71
<b>N<sup>o</sup> 3684. Union des Républiques socialistes soviétiques et Afghanistan :</b>	
Protocole prolongeant la validité du Traité de neutralité et de non-agression conclu le 24 juin 1931 entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et l'Afghanistan. Signé à Kaboul, le 18 décembre 1955 . . . . .	101

	<i>Page</i>
<b>No. 3685. Union of Soviet Socialist Republics and Yugoslavia :</b>	
Agreement concerning the grant of a loan by the Union of Soviet Socialist Republics to the Federal People's Republic of Yugoslavia. Signed at Moscow, on 2 February 1956 . . . . .	111
<b>No. 3686. Albania, Bulgaria, Hungary, German Democratic Republic, People's Republic of China, Democratic People's Republic of Korea, Mongolian People's Republic, Poland, Romania, Union of Soviet Socialist Republics and Czechoslovakia :</b>	
Agreement concerning the organization of a Joint Institute for Nuclear Research. Signed at Moscow, on 26 March 1956 . . . . .	125
<b>No. 3687. Union of Soviet Socialist Republics and Yugoslavia :</b>	
Convention concerning cultural co-operation. Signed at Moscow, on 17 May 1956 . . . . .	145
<b>No. 3688. Union of Soviet Socialist Republics and Yugoslavia :</b>	
Convention regulating the citizenship of persons having dual citizenship. Signed at Moscow, on 22 May 1956 . . . . .	155
<b>No. 3689. Union of Soviet Socialist Republics and Denmark :</b>	
Air Transport Agreement (with annexes and exchange of letters). Signed at Moscow, on 31 March 1956 . . . . .	169
<b>No. 3690. Union of Soviet Socialist Republics and Norway :</b>	
Air Transport Agreement (with annexes and exchange of letters). Signed at Moscow, on 31 March 1956 . . . . .	205
<b>No. 3691. Union of Soviet Socialist Republics and Sweden :</b>	
Air Transport Agreement (with annexes and exchange of letters). Signed at Moscow, on 31 March 1956 . . . . .	239
<b>No. 3692. Union of Soviet Socialist Republics and German Democratic Republic :</b>	
Agreement concerning cultural and scientific co-operation. Signed at Moscow, on 26 April 1956 . . . . .	279
<b>No. 3693. Union of Soviet Socialist Republics and Mongolian People's Republic :</b>	
Agreement concerning cultural co-operation. Signed at Moscow, on 24 April 1956 . . . . .	297

	<i>Pages</i>
<b>N° 3685. Union des Républiques socialistes soviétiques et Yougoslavie :</b>	
Accord relatif à l'octroi d'un prêt à la République populaire fédérative de Yougoslavie par l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Signé à Moscou, le 2 février 1956 . . . . .	111
<b>N° 3686. Albanie, Bulgarie, Hongrie, République démocratique allemande, République populaire de Chine, République populaire démocratique de Corée, République populaire mongole, Pologne, Roumanie, Union des Républiques socialistes soviétiques et Tchécoslovaquie :</b>	
Accord concernant l'organisation d'un institut commun de recherches nucléaires. Signé à Moscou, le 26 mars 1956 . . . . .	125
<b>N° 3687. Union des Républiques socialistes soviétiques et Yougoslavie :</b>	
Convention de coopération culturelle. Signée à Moscou, le 17 mai 1956 . . . . .	145
<b>N° 3688. Union des Républiques socialistes soviétiques et Yougoslavie :</b>	
Convention réglant la nationalité des personnes ayant la double nationalité. Signée à Moscou, le 22 mai 1956 . . . . .	155
<b>N° 3689. Union des Républiques socialistes soviétiques et Danemark :</b>	
Accord (avec annexes et échange de lettres) relatif aux services aériens. Signé à Moscou, le 31 mars 1956 . . . . .	169
<b>N° 3690. Union des Républiques socialistes soviétiques et Norvège :</b>	
Accord (avec annexes et échange de lettres) relatif aux services aériens. Signé à Moscou, le 31 mars 1956 . . . . .	205
<b>N° 3691. Union des Républiques socialistes soviétiques et Suède :</b>	
Accord (avec annexes et échange de lettres) relatif aux services aériens. Signé à Moscou, le 31 mars 1956 . . . . .	239
<b>N° 3692. Union des Républiques socialistes soviétiques et République démocratique allemande :</b>	
Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à Moscou, le 26 avril 1956 . . . . .	279
<b>N° 3693. Union des Républiques socialistes soviétiques et République populaire mongole :</b>	
Accord de coopération culturelle. Signé à Moscou, le 24 avril 1956 . . . . .	297